

**BARTOLOMÉ DEL AGUILA,
MAYORDOMO DEL VIRREY DE SICILIA,
EN QUIÓS CON MISIÓN DE RESCATE DE LOS
CAUTIVOS DE LOS GELVES,
EN 1561 Y 1562**



emiliosola@archivodelafrontera.com

Colección: Archivos Mediterráneo, Clásicos Mínimos
Fecha de Publicación: 30/10/2013
Número de páginas: 20
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.
Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com



Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del **Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio Sola, con la colaboración tecnológica de **Alma Comunicación Creativa**.

www.cedcs.org
info@cedcs.org
contacta@archivodelafrontera.com

www.miramistrabajos.com

Descripción

Resumen:

A lo largo del otoño de 1560 fueron llegando a Quíos y Estambul, principalmente, los numerosos cautivos de los Gelves, no pocos de ellos notables, como el hijo mismo del duque de Medinaceli, virrey de Sicilia. De inmediato se movilizaron las redes de mercaderes, comerciantes y rescatadores, con amplia <facultad> de crédito y dinero, cuyos balances y demandas llenaron las relaciones del momento. Uno de estos hombres fue Bartolomé del Águila, que viajaba como <mayordomo> u hombre de confianza del virrey de Sicilia, sin duda con la prioritaria misión de conseguir la libertad de su hijo...

Palabras Clave

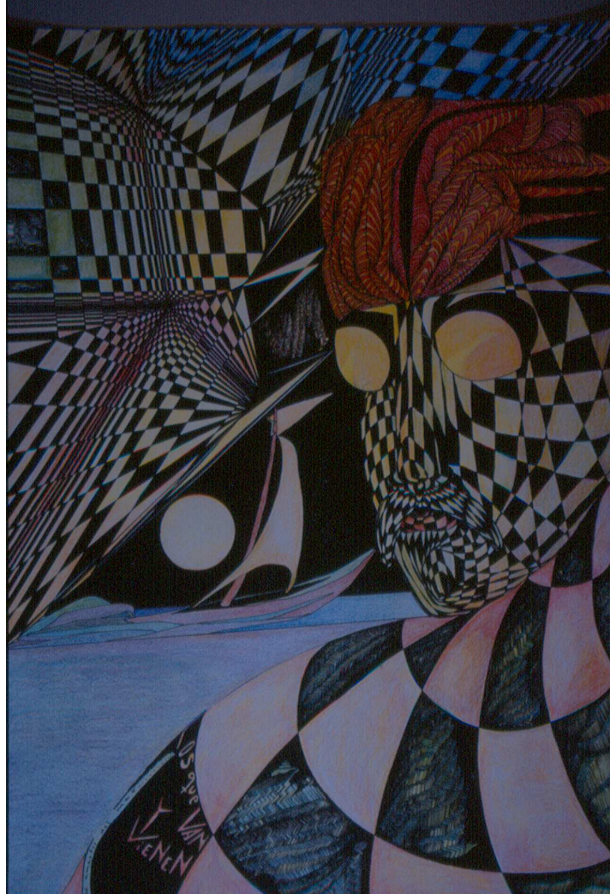
Espionaje, Mediterráneo, Monarquía Hispánica, Sublime Puerta, rescates de cautivos, cautivos,

Personajes

Nicolo, Mateo y Juan Bautista y Nicolo Justiniano, Bartolomé del Águila, Virrey Medinaceli de Sicilia, Uchalí, Dragut, Cara Mustafa, Ali Portuc el Desorejado, Cara Bayuch, Gran Turco, Sofi de Persia, Bayaceto, Selim, Mehemet Bajá, Piali Bajá, Rustan Bajá, Alí Bajá, capitán Cigala, Renzo de San Remo, Agostino Gilli, Adam de Franchi, Baltasar y Aníbal Prototico, Josepe Tremarqui, Baltasar del Castillo, Andrea Arduino, Jorge Camaron, Sancho de Leyva, Berenguel de Requesens, Alvaro de Sande, cónsul de Venecianos, chaucos del Turco, sanjaco de la Morea, arráeces de Lepanto, hijo de Barbarroja rey de Argel, rey de Túnez,

Ficha técnica y cronológica

- **Tipo de Fuente:** manuscrito
- **Procedencia:** Archivo General de Simancas
- **Sección / Legajo:** Estado, legajo 1125, doc. 123, leg. 1126, doc. 3 y 33, leg. 1127, docs. 6, 61, 88, 93 y 96.
- **Tipo y estado:** Avisos, en español
- **Época y zona geográfica:** Mediterráneo, siglo XVI
- **Localización y fecha:** Quíos, Mesina, Candía y Zante, 1561 y 1562
- **Autor de la Fuente:** Bartolomé del Águila, Virrey de Sicilia, Nicolo Justiniano,



BARTOLOMÉ DEL AGUILA,
MAYORDOMO DEL VIRREY DE SICILIA, JUAN DE LA CERDA,
DUQUE DE MEDINACELI,
EN QUÍOS CON MISIÓN DE RESCATE
DE LOS CAUTIVOS DE LOS GELVES,
EN 1561 y 1562

A lo largo del otoño de 1560 fueron llegando a Quíos y Estambul, principalmente, los numerosos cautivos de los Gelves, no pocos de ellos notables, como el hijo mismo del duque de Medinaceli, virrey de Sicilia.

De inmediato se movilizaron las redes de mercaderes, comerciantes y rescatadores, con amplia “facultad” de crédito y dinero, cuyos balances y demandas llenaron las relaciones del momento. Uno de estos hombres fue Bartolomé del Águila, que viajaba como “mayordomo” u hombre de confianza del virrey de Sicilia, sin duda con la prioritaria misión de conseguir la libertad de su hijo, una gestión importante, a niveles simbólicos, en la frontera; en el invierno y la primavera de 1561 envió mucha información desde Quíos a Sicilia, y luego debió tener problemas a causa del intrincado status de los cautivos

principales por las disputas de diferentes notables de la Puerta sobre su propiedad.

De esos problemas, que incluyeron la pérdida de libertad incluso en el otoño de 1561 e invierno siguiente de 1562, debió sacarle Nicolo Justiniano, otro notable gestor de asuntos de frontera en el momento, genovés y que en algunos momentos llevó también negocios de franceses. Era de la familia de Juan Bautista Justiniano, magistrado de Quíos nombrado por la Señoría de Génova, y para quien Nicolo pedirá apoyo imperial para su provisión de nuevo en ese oficio desde Génova.

En el verano de 1562 regresó Bartolomé del Águila, vía Candía, así como numerosos cautivos rescatados. Nicolo Justiniano calculaba en unos 16.000 ducados los gastos de estas negociaciones, y enviaba a su hijo Mateo Justiniano a Nápoles y Sicilia en el marco de los cobros de deudas ocasionadas por estas operaciones financieras. Mucho dinero, más que el presupuesto anual de una familia noble mediana por entonces.

Algunas cartas y sumarios de avisos enviados por Bartolomé del Águila dan una idea de la riqueza de aquellas experiencias en la frontera levantina. El regreso de los cautivos rescatados, sus relaciones, eran un río de información sin fin. Algunos, especialmente valiosos, eran recomendados desde la corte virreinal siciliana, como es el caso de algunos recibidos en Mesina por Andrea Arduino, estratigo de Mesina, muy activo allí en labores de información:

[AGS Estado, legajo 1125, doc. 123](#)
[1560, 19 de noviembre. Del Virrey de Sicilia a su majestad.](#)

“Los avisos que serán con ésta me ha enviado el doctor Andrea Arduyno, de Meçina, sacados de una carta que un gentilhombre de allí recibió de un hermano suyo que está esclavo en Metelin, que fue preso en esta jornada sirviendo en ella de capitán de infantería. Llámase Iosepe Tremargui, hombre cuerdo y soldado que se le puede dar crédito.”

El soldado Tremargui o Tremarqui era uno de los cautivos rescatados por Bartolomé del Águila, quien le enviaba como correo de avisos y experto para informar de boca.

En el invierno de 1561 Bartolomé del Águila estaba en Quíos y desde allí escribía a finales de febrero una espléndida carta en la que entrevera el relato de sus viajes y las gestiones que hace con avisos de Levante, la información o el espionaje. Desde el párrafo introductorio de esta su primera carta aparece la conciencia lúcida sobre lo que significa informar: contribuir a facilitar las decisiones, el gobierno o el gobernar, en su acepción más clásica. Bartolomé del Águila había despachado ya un bergantín con anterioridad, pero sin avisos por no haber noticias nuevas de importancia; ahora despacha a dos rescatados, el

capitán Josepe Tremarqui y a Baltasar del Castillo, “por ser personas que mejor podrían informar a boca...” Agentes, correos de avisos, información.

Ponemos Gelves, Josepe por Xosepe, conservamos Oxali en vez de normalizar como Uchalí, ponemos Siroco corsario por Xiroco cossario, dejamos Soffi, ponemos Sultán Bayaceto por Bayassete o Bayaset, Bajá por Baxa, dejamos Aleppo, en Suria. De ellos por dellos y similares, enviarlos por enviallos y similares, o continuo por contino.

Ponemos, finalmente, con mayúscula algunas palabras y expresiones, plena vox-pop por su expresividad y oralidad a la hora de intentar narrar una realidad:

Barretas Verdes y Barretas Coloradas,
Todos sus Pueblos,
Ocasión de Novedad y Favor para Alterar,
Padre Viejo, Hermano Hombre Flojo.

CARTA DE BARTOLOMÉ DEL ÁGUILA AL VIRREY DE SICILIA DEL INVIERNO DE 1561

AGS Estado, legajo 1126, doc. 3
1561, 20 de febrero, Xio (Quífos).
Bartolomé del Águila al Virrey de Sicilia.

“Ilustrísimo y excelentísimo señor:

**Avisos para un gobierno más
acertado**

“Hallándome en esta tierra conteniendo con los rescates de los que fueron presos en la jornada de los Gelves, en servicio de su majestad católica, así del hijo de vuestra excelencia como de capitanes y particulares personas e importantes al servicio de su majestad, según por vuestra excelencia me fue mandado, parecióme que fuera grandísima falta mía si en tales tiempos me descuidara de dar avisos de tanta importancia a vuestra excelencia para que el servicio de su majestad sea más acertado.

**Envío de un bergantín con Josepe
Tremarqui y Baltasar del Castillo**

Y porque con el bergantín que estos días pasados despaché a vuestra excelencia no envié nueva alguna por no la haber habido entonces de importancia, y el tiempo está tan adelante que de los avisos y falta de ellos podría recrecer grandísimo bien y mal a los designios de su majestad,

a esta causa he querido despachar al capitán Josepe Tremarqui y a Baltasar del Castillo, por ser personas que mejor podrían informar a boca

de todo lo que hasta ahora se ha ofrecido tocante al servicio de su majestad, por no haber cosa de nuevo que toque a los negocios de vuestra excelencia.

El primero, como hombre que ha andado entre los turcos por mar, y Castillo por haber venido por tierra y visto lo que de ella y de Constantinopla hay que avisar.

Y porque de lo que han visto sus bocas serán más suficientes y seguras que las cartas, ni dar larga relación de ello, no me aventuraré yo a darla con ésta. Solamente escribir lo que yo he entendido al presente; (lo) cual, por parecerme tan importante al servicio de su majestad, me ha movido a enviarlos en este bergantín para que vayan con la mayor diligencia que ser pueda.

Avisos de interés que envía

Y, así, lo que he entendido es esto:

Sobre movimientos de Uchalí, aquí Oxali

“Que a los 28 de octubre fue enviado el capitán Oxali con una galera en Berbería, con algunos presentes a Dragut y aquellos reyes moros, para confirmarlos y animarlos a continuar y para conocer y entender mejor sus intenciones acerca de esta empresa, y hacer los preparativos de vituallas y cosas necesarias para ello.

El cual Oxali volvió, y a los 6 de este mes de febrero llegó a Metelín por visitar a Cara Mustafa, y después se partió para dar la respuesta.

La cual hasta ahora no se sabe, sino que se siente de continuo el ruido del armada, y júzgase universalmente para Berbería, y que serán hasta cien galeras, sin los corsarios.

Siroco pide armada para Argel

A los 9 de noviembre vinieron embajadores en las dos galeras de Siroco corsario, de parte del virrey y de la gente de Argel, pidiendo la armada para la em-

FALTA UNA LÍNEA: empresa de Orán o de Berbería?

Los cuales fueron muy bien vistos y regalados y respondidos cómo habían enviado al Oxali con presentes y esperaban la respuesta y que se efectuara según a su voluntad.

Y, así, se cree universalmente, según los continuos preparamentos

que se ven, y por la inclinación del Bajá de la mar,
el cual muestra grandísima voluntad a esta empresa,
teniendo en poco y confiándose mucho en todo por la victoria pasada.

Sobre Bayaceto y Persia

A los 17 del dicho mes (noviembre) tuvo consejo público el Gran Turco para lo que se había de hacer por haber en las manos a Sultán Bayaceto, el cual, según decían, quedaba preso en poder del Soffi.

El cual pedía gran cantidad de dineros por la spesa o gasto del prenderle y algunas tierras en los confines para consignarlo. Fue determinado de enviarles al Gobernador de Maras por embajador, con presentes de hasta 150 mil escudos.

Y hasta ahora no se ha podido entender otra cosa, salvo la partida de este embajador y la vuelta de Mehemet Bajá, el cual estaba en las partes de Aleppo, en Suria, con 30 mil caballos para oponerse a los movimientos que fuesen hechos por el dicho Bayaceto. Bien es verdad que se han hecho nuevas elecciones de caballos para enviarlos (a) aquellos confines.

Sobre salida de armada

El armada todavía se va solicitando lo más que se puede, y con gran diligencia del Bajá de la mar. Y se cree que saldrá presto.

Conflicto entre Barretas Rojas (chiíes) y Barretas Verdes (sunníes), con diferencias en su ley

A los 3 del presente mes de febrero se ha entendido cómo – habiendo sabido un rey de la misma ley de los turcos que tiene su estado en Persia, y confina con los tártaros, y traen sus súbditos las Barretas Verdes en diferencia de los del Soffi que las traen Coloradas – que fue pedido Sultán Bayaceto por parte del Padre (Solimán) al Soffi, y que el dicho Soffi estaba por consentir en dárselo; y hizo tanto, que hubo a las manos un hijo del dicho Soffi; y habido, le envió a rogar y amenazar que no quiera consentir de hacer tan enorme pecado en dárselo, pues que son de una misma ley, antes favorecerle y sustentarlo; y si él no puede, que se lo envíe a él, que él lo sustentará. Y lo cual no queriendo hacer, de más de que le moverá guerra a sus tierras, asará vivo a su hijo y hará, por menosprecio, que sea comido de su gente.

Júzgase variablemente de este caso y tiénese por cierto que estas cosas sean así compuestas entre estos reyes para que más cómodamente lo puedan sustentar, gozando de estos rumores; tanto más, conociendo la gran afición que tienen al Sultán Bayaceto Todos sus Pueblos.

Los cuales no esperan otra cosa sino Ocasión de Novedad con algún Favor para Alterar, teniendo grandísima esperanza de él y poca del Padre por ser Viejo, y menos del Hermano por ser Hombre Flojo.

Y esta opinión está sólo en los Pueblos, pero también entre los príncipes, como se ve

¿FALTA LÍNEA?

Rustan Bajá tan alegre de estas nuevas que no lo ha podido disimular, como ni más ni menos no lo pudo hacer de las primeras, que de pesar se echó en la cama, y ahora queda muy alegre.

Y esto se ha sabido de Sultán Selim, el cual de pesar no se dejó ver en seis días. Y después ha sido confirmado por Cara Mostafa.

Hasta aquí los avisos

Esto es lo que hasta aquí se sabe de cierto.

Y venido el aviso de lo que hubiere traído el Oxali, se avisará a vuestra excelencia.

Aviso final de experto de importancia

Y no dejaré de advertir que por lo que habemos visto y podemos entender, aunque las dichas galeras que están preparadas sean ciento de número, no habrá cuarenta de ellas bien armadas.

(Despedida con otra letra y firma).

MÁS AVISOS DE BARTOLOMÉ DEL ÁGUILA DE LA PRIMAVERA DE 1561

De esa misma primavera de 1561 hay una copia cortesana de avisos recibidos del “mayordomo” Bartolomé del Águila; mantiene alto el tono de la información. Los envió por una fragata que la Señoría de Quíos le dejó enviar a Candía, con el menorquín Jorge Camaron, antiguo esclavo – muy posiblemente

desde 1558, cautivo en Ciudadela de Menorca – que había sido regalado por el primer visir Rusten Bajá al virrey Medinaceli, sin duda cortesía en el marco de las negociaciones mutuas al más alto nivel. Para entonces no se había progresado demasiado en los rescates de los principales prisioneros, con lo que Bartolomé del Águila se disculpa por no viajar en persona en esta ocasión y delegar en el menorquín, al que elogia como “suficiente” y bien informado. Mantiene un tono espléndido, conciso y narrativo. Una delicia.

Mantenemos las modificaciones ortográficas, Oxali aquí como Loxali o el Oxali, que conservamos en lugar de normalizar como Uchalí, si al fin fuera esa la manera más correcta o elegida. Ponemos Dragut por Dargute y bajás por bajanes, así como Quíos por Xio. Algunas mayúsculas:
Guerras de su Hijo, Estas Mares,
el Armada,
Thesoro,
Pueblos,
Hijo Menor del Turco, Pujante.

AGS Estado, legajo 1126, doc. 33
1561, 23 de abril, Xio (Quíos).
“Copia de los avisos que escribe el mayordomo
Bartolomé del Águila al Duque de Medinaceli mi
señor, de Quíos...”

**Salida de la armada turca para el 15
de abril, con entre 62 y ochenta
naves**

“Habrá dos días llegó aquí nueva cómo el Armada salía a los 15 de este (abril) de Constantinopla, o antes, y el Bajá Piali con ella. Son 62 galeras, con las de las guardias de Metelín y Rodas y Alejandría. Tiénese por cierto que con las galeotas de leventes serán ochenta.

No se ha podido saber a dónde va por cosa cierta, más de que se dice que no la ha querido dar esta Armada a Dragut ni al Rey de Argel, que la pedía cada uno para su desiño o designio; sino que por amor de las Guerras de su Hijo la quiere tener en Estas Mares.

Mas también se entiende que después que Loxali llegó se ha dado prisa a armar, y que conforme a razón va a la Goleta. Hase pagado esta Armada del Thesoro y no de los Pueblos, como solía.

Dragut pide la armada para la Goleta

También se entiende que Dragut ha hecho mucha instancia sobre esta Armada para la Goleta, diciendo que *si no se quita la Goleta de ahí, que jamás los moros serán obedientes*, porque los más de ellos son aficionados a la majestad del rey nuestro señor.

Y yo creo que esta Armada va a este efecto,
o que dará en alguna parte de la Pulla.

La armada no ha parecido aún ser hasta ahora fuera de Constantinopla;
aunque dicen las cartas y avisos se dan toda priesa.
Despalmarán diez millas de aquí.

Otros avisos

También se sabe cómo el Hijo Menor del Turco está Pujante,
y dará bien en qué entender a su padre.

Y que por Hungría han movido guerra al Emperador,
y se mandan dos bajaes o bajás a aquellas partes.

Fragata de Quíos con el menorquín Jorge Camaron con avisos

Visto todo esto y lo que importa que su excelencia sea avisado,
he tratado con la Señoría de esta tierra me den una fragata,
lo cual se ha hecho con harta dificultad por el miedo que tienen.

Mas yo les he puesto delante tantas cosas
que se han determinado de dármele hasta Candía,
con la cual va Jorge Camaron, que es el gentilhombre menorquín
que el Bajá dio a vuestra excelencia.
El cual va con buen ánimo de servir a su majestad y a vuestra excelencia.
Creo, con ayuda de Dios, se dará tan buena maña que llegará a tiempo.

Dios sabe si yo fuera de buena gana,
mas no dan lugar los negocios a que yo haga este servicio.

No he hallado persona que con más voluntad lo haga,
ni más suficiente ni que mejor informada esté.

También dicen que esta Armada no pasará de estas mares.
Yo no lo creo.
Si hubiere comodidad de tornar a avisar, se hará.

MÁS AVISOS DEL ENTORNO DE BARTOLOMÉ DEL ÁGUILA, DEL INVIERNO DE 1562

Un posible mini repertorio con las cartas de avisos de Bartolomé del Águila
queda abierto, pues debió escribir bastante a lo largo del verano y el otoño de

1561, así como en el invierno de 1562, cuando había de perder incluso la libertad en el marco de sus negociaciones. Para entonces, el hijo del duque de Medinaceli ya debía haber muerto de peste, y esas noticias debieron ser materia de aviso especial en sus cartas.

Del inicio del invierno de 1562, en un sumario de avisos cortesano se trasluce el trabajo de Bartolomé del Águila desde Quíos. El goteo de esclavos rescatados o huidos debía ser constante, fruto de ese trabajo también de los agentes hispanos. El poder evocador de sus los avisos sigue siendo grande.

Ponemos Quíos por Xio, Piali Alí por Peli Alí, así como Bajá de la Mar, Griego y Turcos, Gelves, Alí por Alli, dejamos Soltán Bayacid por su sonoridad.

AGS Estado, legajo 1127, doc. 6
1562, 22 de enero, Mesina.
“Lo que se entiende de Meçina a los 22 de enero.

Nave ragusea con rescatados y huidos

“Hoy llegó aquí una nave ragolesa o ragusea
que partió de Quíos a los 15 de diciembre próximo pasado (1561).

En ella han venido los capitanes Juan Pérez de Vargas,
Baltasar de Ocampo y Juanes de Aldova,
Juan del Hierro y el alférez Roche,
Juan de Riveda y García Hernando de Ozpina,
y otros rescatados y huidos.

Piali Bajá confirmado por el Turco, con perdón de conflictos de rescates

Dijo que había en Quíos letras de Constantinopla de 28 de noviembre
y que avisaban por ellas cómo Piali Ali, Bajá de la Mar,
había entrado allí y sido muy bien recibido del Turco,
y perdonado de lo que le acusaban en el robo
de los capitanes y personajes de la jornada de los Gelves.
Y que había mandado el Turco que no se tratase más de ello.

Bartolomé del Águila preso y esperanza de rescates

Por lo que se tenía por firme esperanza que el mayordomo Bartolomé del Águila,
con los que fueron con él, serán muy presto libres
y que se rescatarán todos los esclavos del Bajá.

De don Sancho de Leyva, don Berenguel de Requesens y don Alvaro de Sande,
se tiene la misma esperanza que se ha escrito de allá,
y creen cierto que habrán la libertad por la vía que se trata.

Otros avisos cortesanos y del viaje

Encontraron en el Zante, viniendo acá, al Griego y Turcos que iban de Malta al rescate de los turcos que tomó la galera del Maestre de San Juan; y allí se informaron de la calidad de ellos y los certificaron hombres pláticos o expertos en Constantinopla.

Que la mujer que promete al capitán Cigala es madre de un Mayordomo de Alí Bajá, que es el que ha entrado en lugar de Rustán. Y que además de ser su muy favorito, es el Mayordomo hombre de mucho dinero. Y que, por el consiguiente, el que promete a don Sancho de Leyva tiene mucho favor en Constantinopla, y ha tenido cargos principales del Turco, y es rico también. Y que los del Zante tenían por cierto que cumplirían lo que habían prometido.

Dicen que dura todavía la guerra entre el Turco y el Soffi, y que Soltán Bayacid está favorecido y amparado del Soffi.

Avisos de la armada

Que todavía se hacían en el mar Negro las 23 mahonas, y que asistía a ello Alí Portuc, uno de los capitanes de mar del Turco.

Que aún no había rumor de Armada para este año, aunque se creía que no dejaría el Turco de hacerla salir, aunque no sea más que para guardar sus tierras.

Y que entre las galeras que el Turco tiene, había 30 armadas de cristianos. Y que todas las demás que suelen venir vienen harto mal en orden.”

SIGUEN MÁS AVISOS DEL ENTORNO DE BARTOLOMÉ DEL ÁGUILA DEL VERANO DE 1562

En el verano de 1562 seguían llegando rescatados de Levante con avisos que se asumían de inmediato; uno de ellos, brillante, es de un rescatado por Bartolomé del Águila, desde Candía, y era recibido en Sicilia en pleno agosto; por él nos enteramos del apodo de uno de los capitanes de mar de Solimán, muy activo en Levante siempre, Alí Portuc, el Desorejado. Plasticidad de la vox-pop.

Aquí a Uchalí le llama Alochali, que dejamos; ponemos corsarios por cossarios, Alí por Aly, y en mayúscula el apodo de Alí Portuc, el Desorejado; ponemos Anatolia por Notholia, Bayaceto por Bayazit

AGS Estado, legajo 1127, doc. 61
1562, 15 de julio a 17 de agosto, Candía a Monreal
de Sicilia.

Avisos de rescatados

“Copia de lo que escribe uno de los que vienen rescatados
con Bartolomé del Águila, mayordomo del Duque de Medinaceli,
virrey de Sicilia, de Candía, a 15 de julio 1562.
Recibido en Monreal a 17 de agosto.

Avisos de la armada, con Alí Portuc el Desorejado, Uchalí, Cara Bayuc y Cara Mustafa

Que eran salidas fuera de Constantinopla veinte galeras.
Y que por este año, aunque quisiesen salir otras, sería con mucha dificultad.

Y que están en el gobierno de ellas Alí Portuc, el Desorejado,
Alochali y Cara Bayuch; de Cara Mustafa tres,
las cuales estaban haciendo un fuerte a la Anatolia,
frontero de una isla llamada Samo, para extirpar los corsarios.

Y que las otras 17 son para la guardia ordinaria del país,
que es el Archipiélago y Alejandría de Egipto.
Y que si se hubiesen de juntar, habrán menester mucho tiempo.

Alí Portuc a Argel con el hijo de Barbarroja

Que asimismo se tenía por cierto que saldrían de Constantinopla otras cuatro,
y que irían con otras seis de las de Alí Portuc
a llevar al hijo de Barbarroja que iba por Rey de Argel,
y que irían debajo del gobierno de Alochali o Cara Bayuch.
Y que llevaban orden de tornar este verano a Constantinopla.

Despedida de embajadores de Persia

Que los embajadores persianos habían habido licencia para volverse,
y que su propuesta era que enviase a aquel rey una gran suma de oro,
presuponiéndose, como era opinión de todos, que nunca se la enviaría.

Y que se había visto el contrario, porque el Turco se la había enviado
con fin de recobrar al hijo Sultán Bayaceto, que está en su poder.
Y que iba acompañada de un ejército que diz que llevaban orden
que cuando el dicho Rey de Persia no le consignase el hijo,
diesen principio a la guerra.

Que se decía que todas estas cosas eran juicios

porque jamás el hijo le sería consignado,
y que eran cosas para entretener por ser el Turco viejo
y que con el tiempo se remediaría todo.

Rumor de guerra en Transilvania

Que de Ungaria o Hungría se sentía rumor de guerra
hacia la parte de la Transilvania.”

RELACIÓN CORTESANA DE AVISOS DE CARTAS DE QUÍOS DE NICOLO JUSTINIANO DEL OTOÑO DE 1562

Finalmente, las gestiones de Bartolomé del Águila debieron ser reforzadas por Nicolás Justiniano, quien también desde Quíos escribió a Madrid y a Palermo a lo largo del otoño de 1562 en relación con la problemática de aquellos rescates. De dos de sus cartas – es posible un mini repertorio con sus cartas, pues se conservan originales en italiano – se hizo una relación cortesana de particular interés para evocar aquellos complejos negocios financieros. Además, ya aparecen en sus cartas los que van a ser fundadores de la red de agentes en Estambul que se conocerá – el nombre se lo da Agostino Gilli, que llegó a Quíos a la vez que Renzo, llegado desde Ragusa – como la “conjura de los renegados”, de gran actividad en los decenios sucesivos.

Los originales en italiano de estas dos cartas son los docs. 81 y 87 del mismo legajo: “Relación de cartas de Nicolo Justiniano... a su majestad de 3 de octubre y 3 de diciembre”.
Ponemos Virrey por Visorrey y cautivos por captivos.

AGS Estado, legajo 1127, doc. 88
1562, 3 de octubre y 3 de diciembre (sic), Quíos o Xio.

Renzo y Gilli en Quíos

“Avisa de la llegada allí de Ragusa de Juan María Renzo,
y cómo se había referido lo que vuestra majestad era servido,
lo cual comunicó todo a Agustino Gigli, que a la sazón aportó allí también.

Cara Mustafa, se siente agraviado del Turco

Que si viniera Cara Mustafa pudiera muy bien negociar y tratar con él
cualquier cosa del servicio de vuestra majestad, principalmente

en aquella Ocasión por estar muy agraviado y descontento de su Rey
(Subrayado, y arriba: "el Turco")
que le había quitado el cargo de Metelin;
todo, por la competencia que había entre Rustan Bajá y Piali Bajá
sobre los cautivos, y más sobre el hijo del Virrey de Sicilia
y de don Juan de Cardona. Y que, aún, había y ha comenzado a ablandarle
y saborearle en las cosas de vuestra majestad y de su real ánimo.

Dice de su buen juicio y gran experiencia, de Cara Mustafa,
así en cosas de mar como de tierra; y que hablando muchas veces
le dijo cuán poco pláticos (o expertos) marineros tenía su Rey
(Subrayado.)

Y en esta sustancia, otras cosas. Y entre ellas,
el error que la Armada de vuestra majestad había hecho
en no ir a dar sobre Tripol,
que fácilmente se podía tomar y saquear la isla toda.

Nuevas de Persia y vejez de Solimán

Que se tenía nueva de Constantinopla de la muerte del hijo de aquel rey
(Al margen, llamada : "Bayaceto")
que había degollado el de Persia, con los demás hermanos,
por orden del mismo Rey, de modo que de aquella estirpe y linaje
no queda más que el Gran Turco, que es de 70 años,
y su hijo, mozo harto infantil e inhábil para gobernar y para todo,
y un hijo de éste y enfermizo.

Gastos de la gestión de Bartolomé del Águila

Que vuestra majestad debe tener entendida del Virrey de Sicilia
la diligencia que ha puesto y lo que ha padecido
por amor del Mayordomo del Virrey y de otros muchos esclavos,
principalmente a favor y ayuda de la nación española.
Y la suma de dineros grande que ha gastado por el rescate de ellos,
sobre cédulas y escrituras del dicho Mayordomo (Bartolomé del Águila),
por comisión del Virrey.

Y que allende de esto ha gastado en beneficio de otros muchos españoles,
hasta 16 mil escudos; entre los cuales entran 1.070
de don Juan de Cardona y 1.700 de don Sancho de Leyva,
y 300 (¿) de don Bernardino Álvarez de Mendoza.

Que por ser aquella tierra tan falta de dinero,
le causan grandes intereses y daños.

Pide cobranzas rápidas y un oficio para su hijo Mateo Justiniano

De la cual cobranza avisa que ha dado cargo a Matheo, su hijo,

que está la parte en Sicilia y parte en Nápoles.

Y suplica a su majestad sea servido de ordenar y mandar a los Virreyes del un Reino y del otro le paguen presto y despachen con todo favor, para que él pueda adelante y con más comodidad suya servir y aprovechar a la nación española y a todos los vasallos de vuestra majestad.

A quien suplica también haga merced al dicho Matheo de algún entretenimiento en el reino de Sicilia o Nápoles para que mejor pueda servir a vuestra majestad.

Petición de favor para renovar la magistratura de Juan Bautista Justiniano en Quíos

Que porque importa al servicio de vuestra majestad y útil de sus vasallos tener el magistrado de aquella ciudad persona conocida, y con quien tenga favor y entrada – como aprovechó en el dicho oficio Juan Bautista Justiniano para las necesidades de los cautivos pasados – suplica a vuestra majestad mande escribir a la Señoría de Génova, a quien toca la provisión del oficio, que provean en el mismo Juan Bautista, por ser tan servidor de vuestra majestad, y a su embajador que lo solicite, encargándole el secreto de esta demanda, que dañaría saberse.

Anuncia el viaje de Renzo a Madrid

Que le había escrito Juan María que pensaba partirse a dar cuenta en presencia a vuestra majestad de todo lo de allá.

Otros avisos de Estambul

Que se labra cada día en el Taraçenal o Atarazanas de Constantinopla más galeras.

Que los genoveses negocian la paz con el Gran Turco y se les da audiencia.

Avisa de la llegada del embajador de Francia.”

Nota:

“Estas cartas son viejas, pero bien será que vuestra majestad vea la relación”.

ADAM DE FRANCHI Y NICOLO JUSTINIANO EN EL OTOÑO DE 1562

Renzo, que acababa de dejar puestas las bases de la “conjura de los renegados”, así llamada por la gran cantidad de muladíes, sobre todo italianos, conjurados en secreto y coordinados y pagados por diversas vías, a través de Ragusa, acabaría desgajando su red de los Justinianos, y coordinándola más con el también genovés quieto Adam de Franchi; en una carta de Nicolo Justiniano, de Quíos, en plenas gestiones de cobros en Italia de otro Justiniano, parece captarse esa confrontación con asuntos financieros en el fondo. Al enterarse de que en Estambul puede haber tratos al más alto nivel que pudiera hasta desembocar en tregua hispano-turca, desautoriza al mediador, Adam de Franchi (Adanno de Fris, parece escribir, su carta dos carillas en italiano de difícil lectura); le parece un hombre de poca reputación, “homo vile e di poca condicione”. Son asuntos relacionados con los difíciles tratos de rescates, que se habían desplazado a Estambul, con disputas sobre la propiedad de los esclavos o prisioneros principales.

La carta es de Simancas, AGS, Estado, legajo 1127, doc. 93; 1562, 18 de diciembre, Quíos. Y la escribe Nicolo Justiniano al Virrey de Sicilia, duque de Medinaceli.

El inicio de la carta va directo al negocio secreto de su majestad católica:

Per altra mía ho scritto a V.Ecc^a Illm^a il bisogno; questa si fa per dire a quella come di Constantinoploli sono advisato per lettere de 18 di novembre come si tratava trega con la Maestà Catolica et il Gran Turco per mezo di Adanno de Fris (Adam de Franchis)...

Sigue y dice que parece mal y de poca reputación, “essendo la persona que la trata homo vile e di poca condicione”, y cree que está relacionada con el cautiverio de “don Sanchez”, etc...

Continúa con avisos sobre el embajador de Persia y los asuntos de Bayaceto, así como avisos habituales sobre la armada turca; el rey de Túnez la había solicitado, pero no se iba satisfecho con la respuesta; se construyen galeras y alguna mahona. También recoge la retirada a invernar de las naves: “L’armata e intrata tutta in Constantinopoli ali 9 del pasato” (noviembre de 1562).

Finalmente, evoca la negociación con Piali sobre cautivos y hace una evocación de su trato con Uchalí: “Luchali, capitano del Gran Turco e platico della parte de Barberia, mi referse come e fasille a loro de impatronirsi con far ba otro ni (¿) a modo di cavagliero con li arborii di datali che di quelli hanno assai”, etc...

AVISOS DEL ENTORNO DE LOS PROTOTICO DEL MISMO OTOÑO DE 1562

Junto a Quíos y Estambul, el Zante aparece en esta geografía de la información con fuerza, ya asentado allí desde años atrás el viejo Baltasar Prototico, sustentado por los virreyes de Nápoles y de Sicilia, todo un profesional de la información; aparece ayudado por su hijo Aníbal, de los que van y vienen con la información como mercancía. Bartolomé del Águila, los Giustiniani, Adam de Franchi, Renzo de San Remo, Agostino Gilli, los Prototico, los correos de avisos Josepe Tremarqui, Baltasar del Castillo, o el menorquín Jorge Camaron: todo un clasicismo está surgiendo en esa ampliada geografía humana de la información, de la literatura de avisos, de la mano de los mercaderes y los rescatadores de cautivos.

AGS Estado, legajo 1127, doc. 96
1562, 21 de diciembre, Zante. Relación de avisos.

“Lo que se entiende por letras de cierta persona de confianza que reside en el Zante, de 21 de diciembre (muy posiblemente Baltasar Prototico).

Avisos del cónsul veneciano

“Que por letras de Lepanto de Cónsul de Venecianos de 17 del dicho (diciembre) se tenía aviso que a los 11 (de diciembre) habían llegado a Lepanto dos chaucos del Turco; el uno de los cuales pasaba al Sanjaco de la Morea con orden que, so pena de la vida, no dejasen sacar ninguna suerte de vituallas y que se hiciese cantidad de bizcocho, porque se preparaba el armada en número de 150 galeras para ir sobre Malta o sobre la Goleta.

“Que enviaban a llamar a los Arráeces de las fustas y galeotas que hay en Lepanto a Constantinopla para hacerlos capitanes de galera.

Chauc de Sultán Selim en Lepanto para pasar a Berbería, con presente a Dragut

“Que en aquellos días había también llegado a Lepanto un chauc de Sultán Selim, hijo del Turco, que se había de embarcar a medio enero en una galeota de Delinasuf para pasar a Tripol, con letras a Dragut y un presente de un vestido y una cimitarra. Y al Rey de Túnez y al de Argel, a exhortarlos que sean fieles, si no que los castigará con su poderosa espada.

Anibal Prototico en Mesina, con avisos recientes de armada turca

“Lo que refiere Anibal Prototico,

venido de Xio o Quíos a Meçina a los 28 de diciembre.

Armada para Malta o Goleta

“Que a los 25 de noviembre vinieron a Quíos algunos bajeles de Constantinopla, de quien se entendió que el Turco este año sacará gruesa armada, porque en el dársena se labraba a mucha prisa y se adobaban galeras que había algunos años que no navegaban. Y que se decía públicamente para Malta o para la Goleta, sobre lo cual Dragut hacía grande instancia.

Sobre Ali Portuc

“Que Alí Portuc había cargado en Nicomedia, que es en el mar Mayor, a 70 millas de Constantinopla, seis mahonas de leñame o madera, no para fabricar bajeles sino para hacer bestiones o bastiones y reparos.

Uchalí, vuelto de Argel con esclavos para la armada

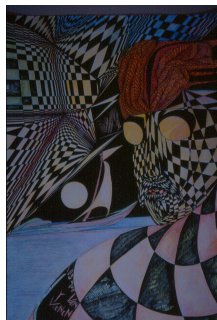
“Que Alochali había vuelto de Argel a Constantinopla con 14 bajeles, y que el Rey de Argel le había dado 170 esclavos para armar una galera suya y mil esclavos de los mejores que tenía enviaba al Turco.

Avisos de Berbería para Estambul

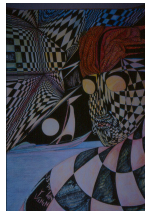
“Que hallándose este Aníbal Prototico a los 19 de diciembre con la nave en la isla de Sapiençia, vinieron algunos turcos de Modón y les dijeron que cuatro días antes habían pasado por allí dos galeotas de Bona que iban a Constantinopla con la nueva de la pérdida de las galeras de España.

Aviso de espía en Estambul

“Por letra de Constantinopla, de los 30 de septiembre, de una persona honrada y de confianza, a quien se ha dado cargo que avise, se entiende que estarán en orden para la primavera cien galeras.”



En la campaña siguiente de 1563, la acción más agresiva de la frontera se iba a desplazar a la Berbería central argelina en primavera y verano, a donde había llegado el hijo de Barbarroja, Hasán Bajá, para su tercer gobierno allí, y se prolongó hasta el otoño con múltiples incidentes de corso. El estallido de la frontera en los años finales de Solimán se estaba anunciando: en Orán y en el Peñón de Vélez, primero, en Malta y en Hungría, después.



FIN